

Pražská konzervatoř je na soustředění. S Bělohlávkem cvičí Mou vlast

Das Prager Konservatorium ist im Chorlager. Mit Bělohlávek proben sie Mein Vaterland

13. března 2011 16:27

Více než stovce studentů Pražské konzervatoře v neděli začalo týdenní soustředění v Poličce.

Für Mehr als hundert Studenten des Prager Konservatorium fing am Sonntag das Chorlager in Polička an, das eine Woche dauern wird.

Pod vedením proslulého dirigenta Jiřího Bělohlávka se zde budou připravovat na zahájení festivalu Pražské jaro.

Sie werden sich hier, unter Leitung des berühmten Dirigenten Jiří Bělohlávek, für den Auftakt des Prager Frühlings vorbereiten.

Informoval o tom zástupce festivalu Pavel Trojan mladší.

Darüber informierte einer der Festivalveranstalter Pavel Trojan der Jüngere.

Cyklus symfonických básní Má vlast od Bedřicha Smetany, který úvod Pražského jara provází již desetiletí, má orchestr provést na zahajovacím koncertu 12. května a o den později v Obecním domě.

Der Zyklus sinfonischer Dichtungen Mein Vaterland von Bedřich Smetana, das den Auftakt des Prager Frühlings schon seit Jahrzehnten bildet, sollte das Orchester zum Eröffnungskonzert am 12. Mai und dann auch einen Tag später im Repräsentationshaus aufführen.

Tréninku se podle Trojana zúčastní 120 studentů převážně pátých a šestých ročníků, dohlížet na výuku budou i jejich profesori.

An der Probewoche werden nach Trojan 120 Studenten, vor allem vom fünften und sechsten Studienjahr, teilnehmen, denn Unterricht werden auch ihre Professoren beiwohnen¹.

"Od pondělí do soboty se bude ráno společně snídat a pak se v

¹ Er überwacht die Umsetzung der Beschlüsse des Verwaltungsrats und **beaufsichtigt** den CEO (Chief executive officer výkonný ředitel obchodní společnosti)

poličském Tylově domě začíná pod vedením dirigenta Bělohlávka zkoušet v deset hodin.

Von Montag bis Sonntag wird in der Früh zusammen gefrühstückt und dann beginnt um 10 Uhr die Probe unter Leitung des Dirigenten Bělohlávek in Tyluv dům in Polička.

Zkouší se s malými přestávkami celý den, vždy se začíná dělenou zkouškou, to znamená, že zvlášť zkouší smyčce a žestě, a odpoledne mají zkoušku dohromady," uvedl Trojan.

„Es wird mit kleinen Pausen den ganzen Tag geprobt, immer beginnt man mit der sog. Stimmprobe, dies bedeutete, dass die Streich- und Blechblasinstrumente getrennt proben, und nachmittags haben sie eine gemeinsame Probe,“ teilte Trojan mit.

Bělohlávek představí podle Trojana studentům především své umělecké vize.

Nach Trojan würde Bělohlávek den Studenten vor allem seine Künstlerische Vision vorstellen.

Pražská konzervatoř neoponechala nic náhodě, protože se studenti pod vedením dirigentky Miriam Němcové intenzivně připravovali již od loňského září.

Das Prager Konservatorium überließ nichts dem Zufall, denn die Studenten unter Leitung der Dirigentin Miriam Němcova haben sich schon seit dem vorigen September intensiv vorbereitet.

Rozsáhlé a interpretačně ne právě jednoduché dílo mají podle Trojana nastudované tak, že jsou ho schopni bez problémů zahrát.

Das umfassende und für die Interpretation komplizierte Werk sollen sie nach Trojan so einstudiert haben, dass sie es ohne Schwierigkeiten spielen könnten.

"V listopadu již vystoupili na koncertu s básněmi Vltava a Šárka, na začátku března se otevíral nový koncertní sál Pražské konzervatoře a tam přednesli Z českých luhů a hájů.

Im November traten sie schon bei einem Konzert mit den Tondichtungen Die Moldau und Šárka auf, Anfang März wurde ein neuer Konzertsaal eröffnet und dabei Aus Böhmens Hain und Flur aufgeführt.

Tyto tři skladby, které tvoří polovinu, už mají v podstatě nacvičené a obehnané i koncertně," doplnil.

“Diese drei Kompositionen, die eine Hälfte² bilden, haben sie im Grunde schon einstudiert und damit Konzerterfahrungen gesammelt“ ergänzte er.

Smetanova Má vlast se uvádí na Pražském jaru téměř každoročně. Smetanas „Mein Vaterland“ wurde fast jedes Jahr auf dem Festival Prager Frühling aufgeführt

.Už řadu let není neobvyklé, že koncert s Mou vlastí, původně rezervovaný výhradně České filharmonii a českým dirigentům, je svěřován i jiným tělesům, včetně zahraničních, a hostujícím dirigentům.

Schon seit einigen Jahren ist es nicht mehr ungewöhnlich, dass ein Konzert mit Meinem Vaterland, das ursprünglich einzig und allein für der Tschechische Philharmonie und tschechischen Dirigenten vorbehalten blieb, auch anderen Klangkörpern einschließlich den ausländischen und Gastdirigenten anvertraut wird.

281 slov

2 das theatrale Licht, das nur die eine Hälfte seines Gesichts erhellt, entspricht seinem gespaltenen Ich nur die eine Hälfte der Bevölkerung
Die eine Hälfte der Aufsichtsratsmitglieder wird als Vertreter der Aktionäre durch die Hauptversammlung, die andere Hälfte von den Arbeitnehmern gewählt.